

owifaumi fpnapni f

rmvdlm

1/xdwUESkcllubl

aumfevd

2/aumifaont qHwfcif

q&meZi fD

3/owifaumi fpnay

Paul Winbert(YGN- 1)

4/bkmocifdpvHont &n(4)rsK

t if &l

xawwES&dufi

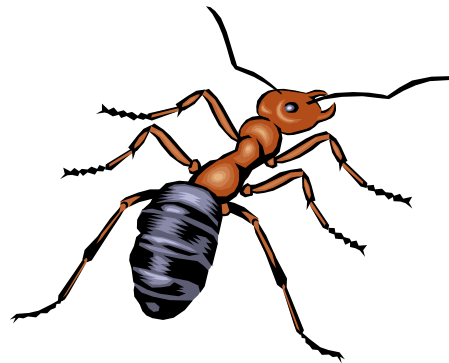
urhajray:wofuElyw&S tobae
xifbth;vmMupOf , Munforrm;t aeji h
pOfpm;qifci &eft csuEptcsu&bnf
c&plawmES tquEG fvsu&thomc&pi, mei
nlt plularmi ESrm;onrtulul ful jyelvni
qefppoi tonfrirwlaq&wllontc&plawmf
u&aww&olvm; x&lu&aeolvm;qbnful
a0zeyf f jcm;wwzlvlt yfygonf

xaww&ci fES t&clujci tonbabm
obm0jci fwhbnf [k xirsw&aomfvnf
pi ppiufym;jcm;em;onf t us&ou&amuf
clpm;&yfci fvnfrwhMuyg/ (r?9/rm?5ES h
v18) twlfuyg&thom t jzpt ysulav;rm;
tay: tajclif avhvmMuygp



xaww(12Efygv/haof&emp&itrs&ord)

ocia, &ES t&aww&vbrsm;
t ouwvmwlf tcsu&fcsuES jynlp&om
olrm;omvfi bu&phaom t us&ausZtull
clpm;&av&bnf , ifult *M&ypmv



A N T S jzirswom;apvbnf
Aim [q&thom &n&G tcsuf
Needs [q&thom vlt ycsuf
Trust [q&thom , Muntsuf
rm;aygi fpyfygOif r&ly&rsom
Satisfied [q&thom ly&ajrmufjynlp&icif
ult ouwvmwlf &&clpm;Eh frnjzponf
t qlygtr&ord\ t ouwvmwlf aim [q&thom
&n&G tcsuf jic&plawm&x&bc&of uyfw&Oif
cl&Mumifaw&Eh tonf r?9;21 wlf i] igoni
t Ow&awmfubmw&vif . . plwft xi ES

[lī vnʔaumiʔ? r̄mʔ5;28w0] i gonf
 tOwʔawmʔubmʔwʔV0 f. . . qbnEʔ h
 [lī vnʔaumiʔ? az: jyv& m p̄wʔft xi Eʔ h
 [kq̄aomae&mw0 f she said to herself
 [k̄az: jyxm; ʔyʔ? qbnEʔ f [kq̄aomae&mw0 f
 She though [k̄az: jygg& ʔv onʔ/ b̄m omjyef
 r̄c̄wʔac̄smʔvʔr̄n; onʔ [k̄ kq̄aomʔvnt
 ociʔa, & Eʔ ʔx̄wʔwʔef & n̄& Ḡ f̄csuʔ (Aim)
 t̄c̄iʔ ft r̄m̄& ʔMumiʔ j̄i iʔ, q̄k̄ Ḡ f̄r̄& ʔay/
 orw0 f vlt ycsuʔ ajr̄mʔur̄sm; p̄h̄& ʔMumiʔ
 vnʔawEʔ ʔbnʔ/ r̄mʔ5;26] r̄sm; p̄h̄aom
 aq; orm; vuʔt v̄ēc̄k̄. . . . x̄l̄aq; orm;
 uorult pr̄foyc̄v̄bom; wp̄D̄yrmjyʔr̄ubay;
 Mu [eʔ ʔbnʔ/ pr̄ʔw0g; 0g; Eʔ f̄t emwp̄jcm;
 aq; wp̄jcm; jz̄p̄l̄eȳMu (Suffered a great
 deal) [k̄az: jyxm; onʔ/ Op̄m̄& ʔbr̄uʔef. . .
 t̄emw0 . . (Spent all she has) or
 yʔiʔ q̄l̄ for0 p̄nʔp̄r̄Op̄m̄ t̄m; v̄h̄ uʔeʔq̄l̄ch
 aMumiʔ v̄l̄8;43 w0 f aq; orm; wlt̄m; ay; f̄
 c̄r̄f̄omr̄& . . (bleeding) a ōf̄x̄yʔi, l
 oub̄l̄ q̄l̄v̄bnʔr̄n̄ aī ʔMu; ult̄ aMumiʔ
 t̄r̄f̄r̄jyʔi wp̄l̄w0d̄ awmiʔ; c̄k̄, Mu [ef
 & ʔbnʔ jz̄p̄f̄ x̄l̄t̄ r̄f̄or̄ ʔonʔ uʔeʔr̄ma&;
 t̄w0 ʔv̄l̄t̄ ycsuʔ & ʔbv̄l̄ aī ʔMu; vlt̄ ycsuʔ
 vnʔf̄& ʔaumiʔ; & ʔayv̄r̄r̄nʔ/ x̄v̄l̄t̄ ycsuʔr̄sm;
 (Needs) t̄w0 ʔociʔa, & ʔx̄l̄bc̄s0ʔ uʔyʔv̄m
 c̄h̄Mumiʔ aw0ay onʔ/ x̄v̄l̄t̄ ycsuʔr̄sm;
 jyn̄p̄k̄ef, Munt̄su (Trust) j̄ziʔociʔa, & ʔuk̄w0
 c̄h̄Mumiʔ. . . tOwʔawmʔ ʔyef̄ȳḡ uʔw0v̄v̄
 r̄ʔ9;21(c)/v̄l̄8;22(c) (touched the edge of
 His cloak) [k̄az: jygg& ʔyʔ? r̄mʔ5;28(c) w0 f
 tOwʔawmʔu (touched His cloak) [ʔmaz:
 jyxm; onʔ/ r̄n̄b̄oʔyʔi q̄l̄apumr̄ix̄l̄t̄ r̄f̄or̄

\, Munʔciʔful̄ ociʔa, & ʔouʔox̄ch
 onʔuʔaw0& onʔ/or\ t̄ouʔw̄mv̄l̄t̄ yf̄
 c̄sur̄sm; uʔl̄ ociʔa, & ʔuʔaʔeȳjyn̄p̄h̄
 (Satisfied) ap̄c̄h̄Mumiʔ r̄ʔ9;22 r̄mʔ5;34
 v̄l̄8;48] oiʔN, Munʔciʔonʔ
 oiʔN t̄emult̄ t̄f̄ap̄lȳD̄ . . . } [k̄ruʔq̄l̄p̄ch
 aMumiʔ az: jywm; av̄& muʔEʔȳw0 ʔ t̄ouʔw̄m
 v̄l̄t̄ ycsuʔr̄sm; & ʔbr̄uʔv̄nʔociʔa, & ʔuom
 aʔeȳjyn̄p̄h̄ (Satisfied) ay; Eʔ ʔbnʔq̄bn̄l̄t̄ & muʔ
 ow̄c̄ȳq̄iʔciʔ bīMu onʔ/ aeq̄iʔciʔ
 Eʔv̄l̄o0ʔ; oiʔ ʔonʔr̄n̄w0aq̄bn̄
 ociʔa, & ʔuk̄w0w0h̄; v̄m̄c̄r̄& ʔȳD̄ȳv̄m;/
 qm̄v̄l̄q̄& muqmʔ34;8 w0] xm0& b̄& m; onʔ
 aumiʔ; jr̄w0awmʔr̄aMumiʔ uʔj̄r̄nʔ; pr̄ʔi or̄ʔv̄l̄
 Mu av̄mh } q̄k̄m; onʔ [kw̄ȳgv̄m;/

x̄c̄h̄iʔr̄sm

x̄w0w0Eʔ ʔx̄c̄h̄iʔp̄ȳMum; w0 f
 ociʔa, & ʔonʔx̄w0w0r̄sm; uʔȳrm̄P̄jyʔawmʔr̄l̄
 c̄h̄ȳʔ? x̄c̄h̄iʔr̄sm; uʔv̄p̄f̄v̄s̄& c̄h̄Mumiʔ
 xī& ʔn̄; ap̄onʔl̄t̄ c̄sur̄h̄] i ḡit̄ Owiult̄ b, ʔl̄
 w0benʔ. . . } (r̄ʔ5;30)] i ḡult̄ b, ʔl̄w0
 oenʔ. . . } (v̄l̄8;45(u))] ...Who touched my
 clothes.....Who touched me... } w0 ʔw0 ʔuʔ
 ar; j̄ref̄& ʔh̄az̄eʔciʔf̄ȳi jz̄p̄onʔ/ , iʔ uʔb̄mʔ
 ay: v̄l̄ ʔap̄onʔr̄n̄mʔ5;32] . . yw̄v̄n̄b̄oll̄n̄t̄&
 awm̄f̄. . }] ...looking arround to see... }
 r̄ʔ9;22] . . . j̄riʔv̄siʔ. . }] ...turn and saw
 her... } [ʔaomociʔa, & ʔNuʔ f̄ [eʔv̄ȳ& ʔn̄; r̄lu
 xī& ʔn̄; p̄h̄az: jyvsuʔ & ʔbnʔ/ uʔEʔȳw0l̄t̄ w0 ʔ
 oiʔc̄eʔp̄m̄r̄h̄uʔ ʔawm̄onʔ oluk̄w0w0l̄
 oluk̄w0w0v̄b̄r̄sm; ult̄ p̄0& ʔh̄az̄v̄l̄ur̄p̄

awmraejci fyi jzpon/oci fa, &lyrmp
 rjyloism;pm&ifwofayw&ES hwynlawmf
 tcslyiivofygoficizton/ v18;45(c)
]ayw&rpfion taygittabmwlu?
 oci fvt pkt a0;wbnf ul, lawmfu
 xcluwluirluonjzpf? igult b, folw
 oent, [lar;awmrygonf wum; [k avouf
 av\}}rm75;31?32]]. . . ul, lawmfu
 wluir luonfull jri fvi fii gult b, fol
 wbenf, [lar;awmrygonf wum; [lavouf
 luaomvnt-ul, lawmfoni xbfyk
 aomolull jri jci fii g. . . } oci fa, &jyfae
 qaomtrull aocsmqetppiqi jci jci f
 rjyfbx bci full jypwi fu&ajymqae vof
 wynlawmfyi jzpvif h upm;yrmpjylawmr
 ralumi lawovluElywlnaepoft oufwm
 wif uoci fb&m; ay;awfvsu&haom
 toufwmjzppofism;t wluft "yq, irbonf
 jzpf&yism; [bci fa, &lular;cef;xwif
 jypwi faellujci f uvnf;x bci fuyrmp
 jylrnr [kway/xblvlyfaqmi fae lu jci fu
 b&m;oci fbe fa wmf xclulepema t mi jylri
 vlyfaqmi faejci f jzpalumi fowt syoi tonf

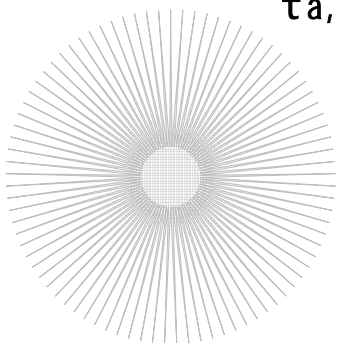
]]. . . rsm;phaomolt aygi f wbnf
 ul, lawmfucl&lvuf xcluwluir lu\}}
 (rm75;24) aemufxyoci fa, &luclule
 oism;rth oci f ucl&lvufaeluaom
 vlt pkt a0;lu fyi jzpon/oci fa, &jyk
 aomef wlvu Pmaygi fism;phu jri fcllybol
 rsm;jzpalumi fji ifqzq r&lyg/
 avmavmvwlvwlyi fvsif wplq, Epepf
 ygwlvlaofobtempolt rstor t emf d fap

trrit &mu jri lawlyborism;vntjzpluon/
 ohaomlv&m;p&yif; , mE&N t r b la&mu&f
 csef, mE&Nordi , haoclaeonful
 oci fa, &lu]jaontr [kwpt d faysionf}
 [lqhaomt cg (rm75;40)wof] xblwbnf
 jyu&, jylu\?xb&brwlvuyi fobxluap
 lyvof . . . } [haom tcsufuolwlnpwbabm
 t r f u l x i & h ; ay : v o f a p y g o n / o n i w p t c g
 awmjzi foci fa, &l bmwwEil haovql
 aomoabnjzi fa&maumi foa&mayvof h
 rnf wplq, Epepfywlvlaofobtempolt
 trstor t ES h mE&Nordi , lufwvclif
 xblwbnof wlvu Pmaygi fism;phu
 jri f t c b o r i s m ; j z p a o m f v n f o c i f a , & N
 wwpt f Eil rluir , lunluao ; / x l a m u m i h
 oci fa, &lu (a, m712;40)wof l z g & E S h
 x b i r s m ; u l y a & m z u a [& h , a [m z t o n f u m ;
 [haompum;ES hit pcd]] olwlr suptr jri ?
 plwESvlem;rvnf t usi trajymi fvnf?
 olwlt ema&m*guil grN d faponlvla t mi f
 olwlr supducl fa pawmrN / olwplwif
 ESvluir lu fa pawmrN [haompum;alumi h
 xblwbnf , lun jci f oltra&muEil lu/
 (a [&h?6;10) [haomElwuygwawmf jynf
 p j c i f o n f x b l w l u j n p l v u & h m u m i f a w o
 & o n f q l v b n f u o l w l n o h m o f a & ; & m
 r s u p l u e f a e v l u b o c i f a , & l u x c l u l e p e m
 apluonf toi fawm&f lunforism;
 vnt f o w t s y o i t o n f i n E l w u y g w a w m f c h
 , h E S l p y i q i f i E l w u y g w a w m f a u m i f p h
 o i l u m ; a y ; a o i f a y ; a o m q & m ? q & m r r s m ; & l v o u f
 y i f t o i f a w m f a y g i f p l b l v h y w b o h ; v m f

Elwuygwawmcl JrrntprfwwMujci tyif jzplon/em;t &omcl
jrrntprfMujci tu jyoemr [kwfyg/qm?34;8w0f jrrntprf orSwMu
avm) [kyg&bnr [kwfygm;/o&omElwuygwawmcl Jrrntf qef,qef
jym;jym;oeboicsurms;urruul wllfvnf cl ItoitawmfyWDef,usi u
vnfjze&0aeMujci; Oyrm-u, wifci;qll&Hon? qlawmfNybtmrif
rxl&?u, wifci;fa&mu&ef usi buh m;xly&rn&a&uAwZlcl) &fCES h
oe&S faomOthmO&awmfrc& oe&S faom OthmO&awmf\ AwZlcl) l &rnf
.... ponjzib&vmo&vmo&am"y&h;p&mcl) csurms; allumi rtrn
, Munjci;u&cl&u&apovtrtrn toifawm&S Munbrsm;\ toufwm
ulyg&cl&usqi&apEli ygon/x&uyll qlontrnoci& , &lyiqi&ay;
tycl&omausZl;w&m;ul Munjci;t;m;jzibmcl) li &&Eli bonlu, wifci;
ausZl;awmf ulrvll avmup t aofawmfonft jyp&jzv&wi ajz&S jci; i g
rwwEli [ql&eMujci;u] trny&ny) [lum;wll wll fau;alMumcl;ny&om
oci& , &l u&ul& fawmftrny&ao;bl&aemxly&awmh um;wll wuyfgo)
[lawmfql&eMujci;onf oci& trawm&aqmi cl&lu&cl&ulu&la&eM
jci;tyifjzplon/

cp&omndt pularmi ES-wll , ael p0f;pm;&efr
oci& , &lu&cl&aw&bo&e&mrh ael tou&S Murnivm; xcl&uborm;
tjzp&yfwnMurnivm;xll &murw&aq&wll a&fcs, frjzpayvtrtrn/

ta, mup&wll full b&m;oci& aumi f&u&ay;ygap/
aum&ev(&efulef-1)



aumi; aomt qk; owjci f;

q&moezi D

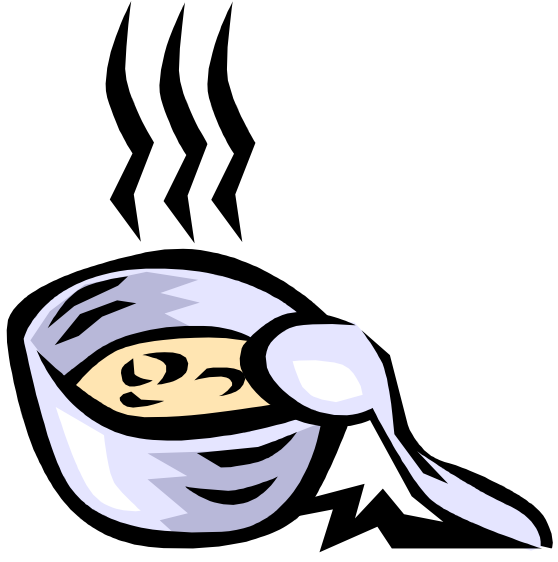
(, cifrst qu)

uElywlt b, iravmuftvlyg
oent/uElywlt rsm;plonf b0\
vwlvavmvlt ycsur sm;ubmt m&pluvet
on/aygvtrirb0xray: xlv m r n l
aemuqll&v' fubmt m&plunf
oNar;cefrn]uElyNajy;vrf;ub, fvt qll
ow&rnent; jzplonf/went; q&aomf
aygvbontsuarjwqllomunlvwvbr [lwf
ollb0\awmi f;qlrsm; aemuflv&if
vrfaymuft; or [lway/

obnfb&m;ociN&laxmi r&jrif
olloyEli b jzplonf/on&laxmi tonoll
b0 wpckvllullt pt qlljri Eli tonlae&mrS
jzplonf/onwpckwnf;aompt;&fyi f; jyonll
qEyefwll qlla t mi fajy; &eb jzplonf
b0\ aemuqllpm&if ylv&v' riroll
t wluft a&buonf

'kwj urppbutlyl(1946)cE\$fi
wll f'd; vrsfwpDda&om; aom emZDt usof
pcef; tawlt Bullrsm; Es fygw bouonlpm tlyf
wpft lyay: xlvz; onf

xpma&o(Vi kt or E. Frank)ut usof;pcef;
x< c&lrsm; onp wlysunpnl; zG ft rll f
t wef&nbu [lwi lpm; az: jyxm; onf
obnft c&wll f; vlvlt ourao&lv r, f
t pmav; t wlv pl&rbaech &onf
t vlyorm; acgi faqmi lwe f p r sm; ubllmuvef
ae&onf zeycsn&ebullav; wpfacmi f; ull





owifaumi fpmay

Paul Winbert

GBC(Yangon-1)

t b, bēn; [rlum;?oiwloni
r; ES &xm;aompmr [kwft ou&S fawmf
raomb&m;ociN0hm0fawmES &í 4i f
aumsufym;ay:üra&;bft om;ES fynlplhom
ESvlym;ay:üa&;í 4i f?i gwlylplaomc&pávwmf
\pmxi&ñ;phjzplu \ /
(2aum3;3)

ppmp\acgi f,pOf
jzpaom]owifaumi fpmay}}
[Munlvuf zw&vuf
luonES &quívuf
azmja&;om;rnl
tallumi f t &mul
bulwitelre&el jri lyhjpulvtrrn [k
pma&;ol, Munlon/vmayqeaom acgi f
pOfzpaeozi fpmay tallumi f,ul&;om;rnf
rñajrvutwrvhaocmaeon/olhomf
, cpma&;obazmfyrnlpmayu pm&fuputi
ay:a&;aompmayr [kwlvpi pptupmay
jzpaeonfulazmñe&f,oth;rñjzplygonf



ppmay tallumi frazmjyr fñpma&;
orbm;pES pyql faom pmay tallumi f
tenfi, faz:jyvlygon/vpma&;obonf
jrpDulefay:ausvufawm&ñr fawmom;
wpDijzpaef ?pmayES ht v&f;ao; aeol
wpDijzponf &ñrñ
pmlunlvuf r&lygpmzwi
cefr&lygpmtyql fvnfr&lyg
txuivefaumi f,txd
&ñom&ñjzpaomfvnf
xñumi fñpmlunlvuf&lyg
aumi fpm rsm;t m;jzi lom
pmayA [kw toynm
wlyñ;ch p&mjzptc&onf

ollaompma&;olt aezi h pmzwi
wwc&fñy&&mpmwlyprst p zcif



Good Book



zci pbaqmi f; xm; aomjreirmaq; usrf; s
rsvprsm; ?aq; ubxlrsm; ygrusef zw&l
avlv m&mr\$ ckt xd pmayrzwf jzpaom
ael [li r&lyg/

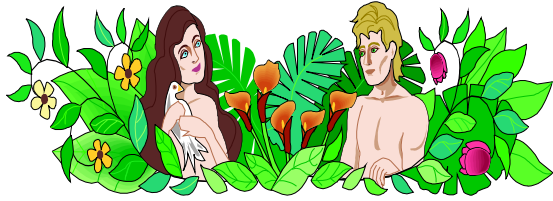
polqvlubjzi h rrbnf t vef
pmzwib pmaywvur f; Epyob pmay
ynm&buwpD ubljzpaonf [lqvl&i f;
r [lwbl pmayES fit vef v\$fa0; aeaom
ausawmom; pppplwpD jzpaeygvuf
pmayzw&lvwacgi fygjci fr&lefa t mi f;
jci f; &heonubm &nhef vjci f;
jzponf

pma& oES h ausmi faebuf
ausmi f; om; wppkwlonf 1958cEsp
owlrwe f; t pl&pppmar; yubjrm i fjr v-
pmpplme&he&se, (Net i onal) t r\$om;
ausmi frn oth; a&muhajzqcb&onf
wnfcbnh ae&mt aeji hulefawm&y&f
t pl& pluy\$ta&; txulwe fausmi frn
wnfcll&onf

plw l ausmi f; om; pplvxlwdf
auseyrrauseyrcbpm; csuEprfcbpm; xubay:
vmonf wnfcllaom pluy\$ta&; ausmi f;
onft opfwnaqmufxm; aomacwfr
ausmi faqmi bopjzponf wnfcllonfrn
tqi hajy toa&&bnf/pm; aomuhaqmi f
onfvnf; oe&se foy&yivsu&bnf
pm; aomuonf t cg awm&hrnrawob
rjri fbt aomt *iveZefES h c&i f wjzi h
pm; aomu&onf t cgt veyi fPI, rbnf

olaomf pmar; yhajzq&aom ae&se, f
ausmi f; onf t vef t h [mi f; Nylusvrwwf
wlu ausmi f; bujzponf/pmar; ycef xli
a [mi f; E&faom xll cly&abm* aLumi h
plwft m; i, pthjzi h pmar; yhajzqcb&ygonf
[kh cbm; aOzehael uonf pma&; ol
taeji xblrcbpm; bpmar; yubmt av; xm;
taumi f; qhajzqcbjzi xcbmar; yul
at mi f; rcbnf t rsm; pk pmar; yul
luonf xlt cseft cgu owlrwe f; ES h
wuolvDi we f; t pl&pppmar; ywlu
EspOft enfi, rcbmat mi haomt csef
pmar; yul ausmi faomt csef jzponf

pma& olt aeES fit h i fa [mi f; E&f
aomx ausmi f; buhult jri ft m; jzi h xbl
awejri &ygaomfvnf t r\$om; wlv&se
EMLum; aompw' mwjzi h x ausmi f; ul
pwi fwnaqmufy pu 4i fonfvnf
topfy/umva&vsm; vmonf t cg t h i f
a [mi f; E&f jci f; t o l u h qmi fygaomfvnf
t r\$om; a&; p w' mw h [mi f; E&f jci f; r&lyg/
&se be& i fusujci f; y, fivupmwlonf
x h [mi f; E&f rsm; ul h t lyv f; h vlvubvbm
cbm; && i f Nlx& h t r\$om; pmt lyq h f)
ola&muob; onf t cg wt h vlvbpmayrsm;
ult m; yg; w&avlvmaepOjppmt lyq h fu
xaxmi fbnfvnf t r\$om; p w' mw&f
olyi jzprni [cel f; awfawmauseyfaerd
onf/publicawfawmch E h jci f; onf
jrefm h wlvya&; bul yrf rbnf fES h
t r\$om; a&; p w' mwjyi f; xef xef; um; jci f



&E;bnufpmayori t m; jzi h o&&vLuf
aomallumi fjpbnf

pwll jzpp0jzp&yf t &ft wll f
ajym&ygvl f avmuü&&brlypnf; topf
wll f;wlonf wa&h&h [mi f;E&f;ysup
jci f;obmt qllowf luonf

olaomft m' ES f;0 vlvir, m;wll
u&km0&b&m; zeqi f; p0fu t opjzpaom
zeqi f; jzpbjzi fr t h a [mi f;raoaom
t oufwmjzi lb&m; &S zeqi f; &ygao mfvnf
rpm; &aomt o&ulpm; vlu jci f; jzi lb&m; pum;
re f; hcsufulem; raxmi faomt jyp&allumi h
topaomt oufwmb0ra [mi f;E&f;ysuf
p&aoomb0t oufwmo&u; ajymi f; usa&mu f
ouqi f; c&onf



x&allumi h x&h&S0&vlvir, m;rs
qi fu bqi fu ar&zh; vmor&omvit aygi f;
wbnft opaomzeqi f; jci f; t oufwmt &alluf
t &muqufvuwn&&yfvnfh E&h jci f;
r&hwmbl t a [mi faomar&zh; jci f;
t a [mi faomb0jzi tom t pjy&allumi f;
owjy/p&m&lygonf x&h&h t a [mi faom
ar&zh; jci f; ub&f; swch fr&omt opaom
ar&zh; jci f; ajrmvifch p&m&bnf [kqifch |
E&h fr&h jzpbnf / p t allumi f; t &monfvnf;
or&usr; pmwnf [laompay t m; jzi tom
or&swch &onf

pub&pmayES fit o&h f; t O&h f; u&h
pdvfyg0i pm; aompma&; obnf r&h di
ayguzh; qi f; oufaomom; or&h ajr; wllw0 f

ti, fqlaomom;wpDbrsVlyDusefqi fouf
olt m;vllwlonpmayupwvriOipm;olrsm;
jzpluon/xlt xlu wpDwntaomajr;
utqllqlljzplon/vpajr;onf toynm
wlyh;apaompmayomru ausmifom;b0
üausmifpmulyirzwbkeprfbjzplon/
ollaomf b&onft xwptgr0 pmar;yf
rusbpmar;yatmi jri fci fionf
b&m;&S bouf s t x t urjci f [lom
c&r f f & ayon f t ll bp&mvn f jzplap on f

pwll ppubllpmayupwvriOipm;
pm; pmzwdgoemrygaomajr;onf waelrñ
tl, m;zm;, m;ES pmtlyfi, bitlyull aqmi f
vmllyd' pmtlyrsm;aumif&llvm; zw&ebih
awm&llvm; [lar;jreflyd 2008 ZeeOg&D
wp&u&e f s jcmu&u&ell t x d
uefawm&u jrulef;om pmtlyaps;a&mi f yf
rñ0, fvmjci f jzpl&llumi f t b ll (b ll b ll) vnf
x&aps;a&mi f yb ll b h;a&mu&e f aumi f allumi f
t b ll \ t odt ur f r d v a q p m a & ; q & m b u d
rsm; \ a t m i j r i f a u s m l l u m ; a o m p m t l y r s m ; u l l
t j r i f q l l a o m p m t l y p i r f h w i f x m ; a l l u m i f
u l l v n f a w e & a l l u m i f w e l b l l t a w m b u d
a l l u m i f t m ; y g ; w & a j m j y l y d x & a p s ; a & m i f y f
o b h ; j z p a t m i f o h ; & e f t x t w l u w e f
o j z i p m a & ; o b n f v n f x p m t l y a p s ; a & m i f y f
o h j r ; E s f i t w l a e m u f w a e l r h a & m u f
j z p l o h ; o n f

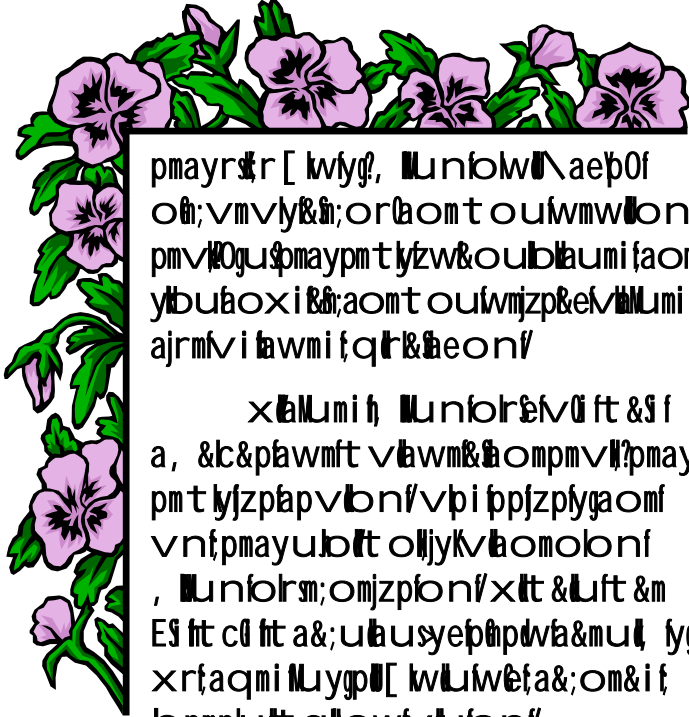
wc&llupmtlygpmay p w v r i O i p m ;
aomajr;u , c p m t l y p m a y u l l p w D i p m ;
pñjzi lwplq ll Di lwplq ll f x l u j z i h a & S u o h ;

t b ll u a e m u f u v l u l y d z w b i h a o m
p m t l y r s m ; u & h a z G 0 , f , b o n f

publlvñllvn f avñub h ; & i f
llowif aumi f p m a y } [p m t l y q l l f
w p l q l l f u l l t l l b p h a w v l u & o n f / p m a & ;
o l t a e j z i f i g w l b m o w i f a u m i f j z p l o n f
t j c m ; o w i f a u m i f o n f b , f u y g v r f [k
p t ; p r f v l u b o n f t c q t x d f t r s w l w l q d y f
(E r b l e m) y i f v O l e b c o w i f a u m i f t r s w f
w l q d y f u r q v l y p h t w l l f j z p l y d t a & m i f o m
j c m ; e m ; a l l u m i f a w v l u & o n f / q l l f w l f & d
o l r s m ; u b w j y k a v i v m v l u b o n f t c g
j z l a o m t u e s h d w f y d w D x l y a q m i f v l u f
b o m a & ; u l l f & d f o l v r f j c m ; r s m ; \
p m t l y q l l j z p a l u m i f & d y r d v l u b o n f

pwll r r d w ll u o m e b o o w i f
aumi f jzplon f [lwblt jcm;aomowif aumi f
& h e o n f u l l t r i h t r s w l r a e & e f o w d a y ;
E l l a q m j c i f y i j z p a l u m i f p m a & ; o c l p m ; v l u f
& o n f

publlEllaqmjci f clv l u & aom
t c q t a v ; t e u q i j c i r D i f m o n f
a v m u ü t j r i w l & n & G f s u p w l u t w l v O f
v l y f i e f v l y & y l w a o m j y , k f v u P m x i & h ;
w w o n f o l l a o m f t & S h a , & k & p a w m \
t v l a w m & h o m w l h r l [l w r [l w l q i j c i f
o l l o y & e l v b n f o w i f a u m i f [l r ? p m a y
[l r t w l w l y g [l r r & y g / x l t & S f t v l a w m f
& h o m p m a y o n f t z O l u s r f r h a z : j y o n f
t w l l f p u l l p m & l l p m t l y a y : a & ; o m ; x m ; a o m



pmayr [kwyg, Unbw\ae'Of
oñ;vmvly&ñ;oraomt oufwmwlonf
pmv#Ogu\$pmaypmtlyzw&oublaumi faom
ybufoxi &ñ;aomt oufwmjzpefvMumi f
ajrmivi lawmi fqt&beonf

xlaMumi h, Unbr&fv'Of t &S f
a, &c&pawmft vlawm&h ompmv#?pmay
pmtlyjzpa'vbn/vpi ppjzpygaomf
vnt,pmayublt oljyvlaomobni
, Unbrsm;omjzpbni/xlt &uft &m
ES ft c'ft a&;ulausyep'p'vfa&mu' fyg
xrfaqmi Muygp [kw'ufw&fa&;om&i f
ppmplu'lt q'lowiv'lonf
]]b&m;oci faumi fbu'ay;ygap}}

oi fwb'nf
rS ES ta&;xm;
aompmr [kwf
ft ou&S lawmf
raomb&m;oci f
\O'hm'Ofawmf
ES ta&;í



b&mocif&pv&ont &n(4)rs&

tif&

cs&f&v&aq&

oif&ont&p&awm&fulu, fwif
y& &S jzpf, un&v&uc&jci&fa&Lumi&h&oi&N
tjy&pf&m;v&lc&f&w&jci&f&uc&L&Ny&Djz&pon&f
oi&fy&K&v&ly&us&;v&e&f&ca&om&tjy&pw&f&f&t&w&uf
c&p&awm&N&vu&Dg&uy&w&f&ay&:t&aoc&f&jci&f
t&m;jzi&ay&qy&c&Ny&f&usr&f&pm&u]]c&pf&om&w&f
oi&f&w&on&f&x&bc&i&N&em&r&awm&f&t&m;jzi&h
tjy&pf&sm&;rs&f&ui&f&v&w&fa&oma&Lumi&oi&f&w&f&t&m;
i&ga&;f&ay&v&Lu&N}}[lq&N/(1a, m?2;21)

pum;?t&lbz&f&jz&pon&f&olla&om&f
oi&f&sw&rb&w&&e&f&h& oi&f&u&e&f&ob&awm&f
pm&we&&h&e&Ny&Djz&pon&f&ollu&pb&w&iq&llapa&om
ajc&v&f&w&v&f&ollu&f&v&f&c&Ny&Djz&pon&f
oi&f&on&f&ollu&pb&e&lc&f&v&uf&oc&ia, &ly&f
aom&ol&sm&;E&S&f&qu&ob&f&ay&gi&f&c&Ny&Djz&pon&f
c&p&awm&f&w&uf&t&ou&&S& &e&bu&f&pm&;aom
rn&ob&w&pa, mu&f&ul&q&ll pm&we&on&f
cs&uf&ci&f&w&u&f&cl&u&ay&v&f&f&rn&f

pm&we&on&f&oi&f&it&m; b&m; \&rb&m;pk
r&f&E&w&f, E&f&f&y&/olla&om&f&oi&f&u&pb&w&f&t&m;
i, p&pw&f&ys&u&at&mi&ob&v&ly&fa&qmi&E&f&or&u
bu&f&pm&;v&ly&fa&qmi&ay&v&f&f&rn&f&oi&N
u, fwif&ci&f&ub&b, &h&p&&e&f&bu&f&pm&;jy&K&v&ly
ay&rn&f&oi&f&on&f&p&pr&f&aof&aqmi&f&ci&f&u&ll
b, faom&t&c&r&at&mi&f&ri&v&f&f&rn&f&[lwf
a&Lumi&f&u&bi&f&it&m;aj&y&may&v&f&f&rn&f&oi&h
tay&:xm&;&h&om b&m;oci&N c&pf&ci&f

ub&b, oi&f&v&mat&mi&ob&u&f&pm&;ay&v&f&f&rn&f

olla&om&b&m;oci&f&on&f&oi&f&u
aumi&faom&t&ri&u<&f&py&lc&Ny&Djz&pf&f&ob&on&f
x&laumi&faom&t&ri&u&lb&qu&f&v&u&fy&K&v&ly&ay&v&f&h
rn&jz&pa&Lumi&f, oi&f&pw&f&c&E&f&f&y&gon&f
usr&f&pm&u]]oi&f&w&w&f&faumi&faom&t&ri&u&ly&f&p
jy&faom&r&faom&ob&on&fa, &c&&p&N&ae&&u&f&w&f&f
a&t&mi&Ny&Djz&pon&f&v&uf&jy&K&awm&r&f&rn&f&[k&i&go&abm
us&\}}[lq&N/(z&f&1;16)

poit&e&f&pm&w&f&b&m;oci&f&uo&f&h
ub&ap&csi&faom&t&&ma&v&;y&g&t&a&Lumi&f&u&ll
oi&f&it&m;aj&y&m&jy&y&gr&nf&t&a&Lumi&f&t&&m
w&pc&f&ci&f&t&w&uf&usr&f&yl&f&sm&u&bi&f&it&m;
ay&;y&gr&nf&oi&f&on&f&pm&we&N&p&pr&f&aof&
aqmi&f&ci&f&u&lb&jz&Lum&;&e&f&pus&f&yl&f&sm&;u&ll
t&ollu&jy&K&w&&e&f&az&;jy&v&f&ci&f&jz&pon&f
pus&f&cs&ur&sm&;u&llt&v&w&f&us&ur&sw&ix&m;&e&f
p&pw&f&c&yg&&ap&/

(1)u, fwif&awm&r&f&ci&f

]ou&f&aoc&f&cs&uf&[r&lum;?b&m;oci&f
on&f&i&gw&f&it&m;xm0&t&ou&f&u&ay&awm&r&f&f
?x<&ou&f&on&f&v&nf&om;awm&f&u& y&g&\/
om;awm&f&u&&aom&ob&n&f&t&ou&f&u&ll &\/
b&m;oci&N&om;awm&f&ul&r&&aom&ol&r&lum;
t&ou&f&ul&r&f&}}[lq&N/(1a, m?5;11-12)

oi&f&on&f&u, fwif&ci&f&olla&mu&f&f&faem&f
pm&we&on&f&oi&f&it&m;y&x&r&q&lljy&K&v&ly&f&rn&f

t&mrñ oiNu, wiſciſu
oiſb, &ſtmiſ obnſuſpm;ſ jyſvſy
ayvſrñ/oiN toſwſwſ ſpuſbſ
aom ar;cſrsm;uſmpmweſbnſxnſbſ ſ
aumiſxnſbſ ſayvſrñſ/]]a, &luſ
, ſunſſES biſu, wiſciſa&muſw, ſqſ
wmtrſſwu, ſ, ſqvſſ&Eſ ſyſg/
[ſwſſ[ſwſſvm;/tvſſvſſ ſvſſyſgw, ſ
xſſtjyſiſ oiſbnſ, ciſftwſſſſ&ſſeqjzſpſ
w, ſvſwſpſa, muſu, ſwiſciſſcſ&w, ſqſ
wmpſwſſcſ&w, ſqſwſmb, ſbſbEſſſſſ
vnſſ/}}

pmweſbnſ oiN toſwſwſ
txuſyſgt, ſtqſrsm;uſknſbſſſaomſoiN
tajzub, ſrñentſ/oiſuſpoſſajym
Eſ ſyſg/]]iſgpſwſſaymſſciſſ, ponſwſſaMumiſ
iſgu, ſwiſciſſuſſa&muſſaMumiſſiſgoſEſſ
onſſ/}}oiſbnſaemuaſellſaymſſcſiſſaymſſ
ayrnſ

uſElyſwſu, ſwiſciſſolla&muſſ
aMumiſſoſerſſb&ſm;ociſNſElwſuywſawmſſ
tſm;jiſzſjzſpſonſſpſwſſcſſpm;ſciſſjziſſr [ſwſyſg/
pſwſſcſſpm;ſbnſaepſ0ſajymiſſvnſſonſſ
oſſaomſb&ſm;ociſNſElwſuywſawmſſonſſ
tpſ0ſwnſſiſ ajymiſſvnſſſciſſr&ſyſg/

b&ſm;ociſNſElwſuywſawmſſu
obmajymoentſ/obajymonſrñ oiſbnſ
c&ſpſawmſſu, ſwiſſſſftjzſpſvucſſyſſaomſſ
oiſbnſ xm0&tuſouſſ&ſyſſ oiſbnſ
poſſajymEſſſonſſ/]]iſgu, ſwiſciſſa&muſſ

aMumiſſuſſgobnſſb&ſm;ociſu
oſNſElwſuywſawmſſxſſiajymxſm;aomaMumiſſ
jzſpſonſſ/}}

ociſa, &bnſ uſElyſwſuſ
u, ſwiſciſſomru obnſuſſ ſumapmiſ
rawmſrñonſ/obnſ uſElyſwſuſ oſN
]oſſ/ [ſac:ſyſſſ?ſb, ſaomſtſcgrſſyſſuſpſſjciſſoſſ
ra&muſſaMumiſſuſſ ajymyſgonſ/a, &lu
]]iſgpſwſſbnſſiſgpum;oiſuſſem;axmiſſiſ
iſgaemuaſbſwſuſuſſ\ſxſbſſwſuſſ iſgoſN/
xm0&tuſouſſvnſſiſgay;ſ/
xſbſſwſſonſſ yſuſpſſjciſſESſſtſp0ſrjyſwſ
uiſſvſwſuſvſrñſſ/...}} [ſqſN/
(a, m?10;27-28)

]]yſuſpſſjciſſ/ [ſaompum;\
t"ſyſſ, ſrñſqſſ&ſſjciſſjzſpſonſſ/a, &lu
ajymonſrñ uſElyſwſbnſ oſcrnſſawmſſ
vuſſuſſ&ſſaMumiſſ uſſa, &ajymyſgonſſ
rnſbr0 uſElyſwſuſſ b&ſm;ociſNſbſſſbuſſ
aomvuſawmſſxſſſb, ſaomſtſcgrſſrſElwſſ
r, Eſ ſyſg/ a, &lu]]iſgcſrnſſawmſſonſſ
cyſbrſſaom oſwſſxſuſbuſſjrwſawmſrñonſſ
jzſpſſiſ tſb, ſbrſxſbſſwſuſſ iſgvuſſſſ
rſElwſſ, Eſſſ&ſm/}} [ſqſN/(a, m?10;29)

(2)pſſrſſaEſſuſ, ſuſſuſſaſtmiſſrſiEſſjciſſ

]]vſſjzſpſwſſaompſſrſſaEſſuſ, ſuſ
ſciſſuſſbmoſionſwſſcſſuſſ/
b&ſm;ociſbnſbpmESſſynſſpſawmſrñonſſjzſpſſ
?oiſwſſcEſſ aompſſrſſaEſſuſ, ſuſſciſſuſſ

Bu±vly&aqmi fygon/ ollaomf
p&pr&faE&nu&S&uci f&onft jyp&r [kwfyg/
p&pr&faE&nu&S&uci f&x&b&v&u&fygo&h;c&v&u&f
om u&E&ly&u& t&jyp&jz&pon&/ oci&a, &l
on&f p&pr&faE&nu&S&uci f&u<&t& Bu&r&f&sm;p&h
c&h&ly&u& ollaomft jyp&fu&lb, &om&t&c&r&Or&j&y&k
v&ly&c&ly&g/

oi&on&f&pur&h&aj&r&Bu&h&ay: u&e&h&e
o&f oi&on&f&p&pr&faE&nu&S&uci f&u<&h
&v&r&f&r&n&/o&h&om&b&&m;oci&N&r&p&ci&f&j&zi&h
oi&on&f&p&pr&faE&nu&S&uci f&u<&t&mi&j&ri&f
E&h&on&/oi&on&f&pm&we&ES&fo&N& p&pr&f
a&E&nu&S&uci&f&sm;u&h&u&mu&e&b&&m;oci&f&t&v&w&mf
r&&ly&g/usr&f&pm&u]]b&&m;oci&on&f&h&u&mu&f
ww&h&om&p&dv&ob&ab&mu&h& gw&h&t&m;ay;
aw&mf&r&on&f [kwf. . . &S&f&v&i&fa&om&p&dv&f
o&ab&mu&h&ay;aw&mf&N}} [lq&N(2w&h&1;7)

b&&m;oci&on&f&oi&f&it&m;p&pr&f
a&E&nu&S&uci f&u<&t&mi&j&ri&f&e&w&ec&h&u&h&ay;v&r&f
r&n&/x&h&u&mi&h&oi&u&t&jyp&u&ly&e&f&t&ci&h
r&&h&aw&mf&ly&g]]p&pr&faE&nu&S&uci f&u<&on&f&c&h
a&om&ob&n&f*fv&m&&N/. . .}} [lq&N /
(, m&?1;12)

(3) t&jyp&h&aj&v&w&h&aj&S&f&ji&ci&f

]]u&h& ft&jyp&w&u&h&az&mf&ay&w&mi&f&ye&f
v&u&h&fi&g&ww&h&t&jyp&f&sm;u&h&v&w&f . . . ?aj&zm&i&r&w&f
j&ci&f&ES&h&i&f&j&y&n&p&h&aw&mf&N}}(1a, m&?1;9)
u&E&ly&w&on&f&t&jyp&ES&f&r&q&h&aw&mf&ly&g/p&um;
t&r&e&jz&pon&/u&E&ly&w&u&t&jyp&A&Z&on&f
v&n&f&h&e&q&jz&pon&/p&on&f&v&n&f&t&r&e&f

jz&pon&/u&E&ly&w&on&f&u&mc&P&u&S&h&w&w&f
on&/usr&f&pm&u]]u&h& ft&jyp&f&h& [k
i&g&w&on&q&v&u&?u&h& fu&h&v&h&j&zm;u&h&N?
i&g&w&u&op&h&w&h&m;r&h&h&(1a, m&?1;8) u&E&ly&w&h
t&jyp&f&ya&om&t&c&g&b&mjz&p&v&mo&en&f/
c&subs&f&yi&f&pm&we&on&f&v&mi u&E&ly&w&u&h
jyp&w&i&f&yp&h&fygon/]], c&bi&on&f&t&jyp&f&y&k
h&ly&h&oi&on&f&c&p&f, me&w&p&a, mu&r [kw&v&m;
oi&v&ly&c&h&w&h&t&v&ly&u&u&n&ly&gO&h&c&p&f, me&f [m
p&t&v&ly&r&S&aw&v&ly&g&r&v&m;?, c&h&h&m;oci&f
p&dv&aw&mf&ES&f&r&aw&h&E&h&aw&mf&ly&g/oi&f&t&jyp&f&sm;
u&h&v&n&f&c&h&v&w&v&r&f&r&n&f [kw&fy&g}}p&on&f
j&zi&bi&fu&h&yp&h&v&may&r&n&/

u&E&ly&w&h& t&jyp&f&sm;u&h&O&f±v&u&f
x&h&t&h&m&r&sm;on&f&r&h&h&u&mi&f&u&De&f&c&h&r&n&f
x&h&t&jyp&f&sm;on&f&b&&m;oci&f&dv&aw&mf&ES&h
raw&h&E&h&fy&g/olla&om&E&w&fy&w&aw&mf&u
b&maj&mo&en&f]]u&h& ft&jyp&w&u&h&az&mf&ay&w&mi&f&ye&f
v&u&h&fi&g&ww&h&t&jyp&f&sm;u&h&v&w&f . . . ?aj&zm&i&r&w&f
j&ci&f&ES&h&i&f&j&y&n&p&h&aw&mf&N}} [lq&h&m;on&f [kwf
y&g&v&m;/u&E&ly&w&h&t& Bu&r&Bu&r&f&u&S&h&ly&g&p?
t&u&mi&f&r [kw&fy&g/u&E&ly&w&h& t&jyp&f&sm;u&h
b&&m;oci&f&x&De&f&S&aw&mf&f&ye&f&u&h&f&ob&n&f
t&jyp&f&sm;u&h&v&w&f&e&u&w&aw&mf&h&ly&h&jz&p&ly&gon&/
u&E&ly&w&h&t&jyp&f&sm;u&h&b&&m;oci&f&r&E&p&bu&ob&n&f
r&e&h&om&f&v&n&f&b&&m;oci&f&u&E&ly&w&u&h&p&aw&mf&r&on&f
o&N&u&E&ly&w&h&t&ay:c&p&f&ci&f&ar&w&h&on&f&b, &om
t&c&r&f&aj&y&mi&f&v&n&f&E&h&fy&g/usr&f&pm&u b&&m;
oci&fu]]. . . t&u, p&i&p&p&x&m&O&ar&w&h&ES&h
oi&fu&h&g&cp&h&. . . .}} [lq&h&m;on&f
(a, ?1;3)

b&m;oci fonf vbm;t m;v||u|
 cspawmfrN/ollaomf oNu| fy| fom;
 orDrsm;ult xto;oji fcspawmfrN/
 uElywlonft verSyift m;enf vout jypf
 ES & pOf b&m;oci fonfuElywlu|cspE| f
 &jci fult bayvtrrn/ uElywlu|
 b&m;oci fucspjci farw|bu|&jci f t allumi f
 r|nuElywlu|c&pawmy| faomaLumi jzpf
 on/ uElywlu|b&m;oci Muntaomt cg
 obnf uElywlu|c&pawm| x|jri fawm
 rN/ b&m;oci fuuElywlu|cspjci f r|n
 oNwpfy;wnfaomom;awm|c|sp|oub|
 jzpfon/ p t & mu|em;vni, Mun&ef
 cufaomvnt r|e|uecsu|wpc|yi jzpfon/
 oci fa, &lu| t allumi f r|um; oi wlonf
 i gult p|u \ i gonf. oi wlu|cspawmfr
 \}) [li q|k m; on/ (a, m?16;27)

(4) qawmi f jci f u|k|v| m; awmfr jci f

]], ckw| fa t mif i g\emru|t r|y|k
 oi wlonft b, i q|u| r|awmi f Muao;/
 oi wlonf. . . xblawmi f v|G| & Muvtrh
 rn/)) (a, m?16;24) c&p|, me|wpa, mu|
 jzpfvmjci fjzi h oi |ijyoemrsm;p|h&v|mvtrh
 rn/ [kw| hont "y|j, i ubq|v|ci f r [kw|y/
 Elwfygw|awm|u| oci fa, &luuElywlu|
 ajymc|bnr|nuElywlonf pavmux|
 & h epDrsm;p|haomt cuft chsm; jyoemrsm;
 u|&i|q| &ayrn/ oi bonbu|p|haom
 jyoemwpc|u|c|pOf pmwefubm|y|k|y|y|g
 oent/ obnbi|u|a|umup|w|jzpfvm
 at mi bu|c|pm;jy|k|y|ayvtrrn/ obnf

oi fu|b&m;oci Ncspjci farw|hES fop|n&|
 r|ub|b, &v|m&eb|u|c|pm;jy|k|y|y|gon/
 omwebn|oi N top|w|u| pol|aom
 taw|rsm;u|k|n|b|c|f|E| fygon/

]] b&m;oci fuoi fult r|e|wu, f
 * & r|p|u|y|g|o|f * & p|u|c|v|G| p|t & m rsm; uoi i u
 jzpfvm&eb|c|jy|k|v|trrn/ [kw|] o|t [kw|pmwef
 on|p|u|b|v|nt|ajymq|E| fygon/
]] b&m;oci fon|oi N t a0; r|n&|y|
 omf ta&|bu|aomt & m rsm; u|omt av; xm; ae
 on/ oi ES |jyoemrsm;y|f * & p|u|&eb|obnf
 t ver|st v|y|rsm; aeon/

ollaomElwfygw|awm|u| bmajym
 aeont/ usrfpm|ub&m;oci fonfuElyf
 w|Naumi f u|ib|t b|jzpfawmfr|y|olom; orD
 rsm; \ qawmi f o|u|em; anmi f jci f ES |t ajz
 rsm; u|ay; awmfr|bnf/ uElyw|N|jyoem
 rsm; u|b|x|b|, hqmi f v|mc|&ef t v|awmfr
 &|bnf/ usrfpmu|] oi w|ubwES Mun|&|
 aeaomaLumi h oi w|u|p|&|f|ci f &|br|u|
 u| fawm|u|tyE|u|avm|)) (1ay|5;7)
 uElyw|N|v|t y|rsm;rES |y|w|ou|f uElyw|
 bmu|y|k|y|y|oi |bent/ uElyw|t b
 b&m;x|b|ci fa, &emr|z|i|q|awmi f oi fonf
 b&m;oci fonfuElyw|N|t b t p|p|t r|e|f
 jzpf|a|umi f u|a, &|e|oi|c|y|gon/ uElyf
 w|lon|b&m;oci f x|b|v|m|y|v|t y|r|sm;
 t w|u|b|x|h|awmi f c|&ayrn/ oci fa, &|
 u. . oi w|lon|Dr|ajrmu|p|m t allumi f
 p|k|v|ap|jci f i g. . . xblawmi f v|G| f
 & Muvtrrn/)) (a, m?16;24)

uElyw\ t oufwüpeVwvbw& aomt cllt jypfsm; &beaomb& oci fonf
uElyw\ qlawmi jci fult ajzay; rni[k *wray; yg/ oLaomvnt; b&m; ocif
Eþouapomt rulykVü fuElywawmi f aomt &mrsm; ub&m; ocif ay; awmirvtrn/
usrfpmu]]i gwlonynwawmi uapmi fa&ñuf í? qlawmi forwUll b&m; ocif
xlawmr&Mu\}) [lq\ (1a, m?3;22)

þ tallumi f t & mav; yg; ubw& yg/
b&m; oci NausZ; awmft &mrsm; jzpaom. .

- (1) u, lwi fawmrjci f
- (2) þ þrfaEñu&ñrhu t mi jri Eñ jci f
- (3) t jypajzv wájz&ñ fay; jci f
- (4) qlawmi jci f u\m; awmrjci f

wlonfb& ocif rwaqwt wUjyay; awmir aomt ßbz& ft &mrsm; jzpaumi fu
orþvþvef; vUpprfaom, ßunfo&þf, meft oufwmuþelp0ft oufwü
wnáqmufoþ; vmluygþ

t a, muþwü fu b&m; oci faumi f; þuþay; ygap.



